



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Bid Receiving – PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC

Fax : 819-997-9776

#### Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

#### Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

<b>Title/Titre</b> <b>FIRE CONTROL SYSTEM, SPARES/ RECHANGES, SYSTÈME DE CONDUITE DE TIR</b>	<b>Solicitation No – N° de l'invitation</b> W8482-206473/A <b>Amendment/Amendement 003</b>  <b>Date of Amendment/Date d'Amendement</b> June/Juin 22, 2020
<b>Date of Solicitation – Date de l'invitation</b> February/Février 10, 2020	
<b>Address Enquiries to – Adresser toutes questions à</b> Marcia Ann Ali D Mar P 4-3-5-8 marciaann.ali@forces.gc.ca	
<b>Telephone No. – N° de téléphone</b>	<b>FAX No – N° de fax</b>
<b>Destination</b> See herein	

#### Instructions:

**Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.**

**Instructions: Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.**

#### Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At – à : 14 :00 EDT/HAE

On - le : August/Août 6, 2020

Delivery required - Livraison exigée	Delivery offered - Livraison proposée
Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name/Nom _____	Title/Titre _____
Signature _____	Date _____

## **MODIFICATION N° 003**

La modification n° 003 vise à traiter les éléments suivants :

### **1. Prolonger la date de clôture des soumissions**

La date de clôture de la demande de soumissions est reportée du 25 juin 2020, 14 h HAE, au 6 août 2020, 14 h HAE.

### **2. Questions des soumissionnaires potentiels et réponses du responsable technique**

Q1. Un soumissionnaire potentiel a demandé les renseignements suivants sur les articles 1 et 2, NNO : 4310-01-617-5249, GROUPE DE POMPAGE À VIDE, ROTATIF :

- a) Tailles des orifices d'entrée et de sortie d'eau.
- b) S'agit-il d'une nouvelle unité ou du remplacement d'une pompe existante?
- c) De même, sans le débit de la pompe, quelle est la quantité d'air consommé par le compresseur?  
Nous n'avons aucune manière de déterminer la taille de la pompe.

R1. Voici la réponse du responsable technique :

- a) Veuillez communiquer avec le fabricant d'équipement d'origine (FEO), NCAGE : 20024, GARDNER DENVER THOMAS, INC., pour obtenir de plus amples renseignements.
- b) La pompe sera un remplacement.
- c) Communiquer avec le FEO, NCAGE : 20024, GARDNER DENVER THOMAS, INC., pour obtenir de plus amples renseignements.

Q2. Les soumissionnaires potentiels ont demandé de plus amples renseignements sur les articles 3 et 4, NNO : 4420-25-160-3276, REFROIDISSEUR, FLUIDE, INDUSTRIEL, Numéro de pièces : PWO M10NQ-TI-50, NCAGE : A161N, PARKER HANNIFIN.

R2. Après un examen approfondi, le responsable technique a déterminé que l'article ayant le numéro de pièce : PWO M10NQ-TI-50, NCAGE : A161N, PARKER HANNIFIN n'est plus offert sur le marché.

### **3. Supprimer les articles 3 et 4 de la demande de propositions (DP).**

Les articles 3 et 4, NNO : 4420-25-160-3276, REFROIDISSEUR, FLUIDE, INDUSTRIEL, ont été supprimés de l'annexe A, Détails des articles, de l'annexe B, Base de paiement et de l'annexe C, Description du texte long.

De même, toute autre référence aux articles 3 et 4 dans la DP n'est plus applicable.

#### **4. Mise à jour des clauses de la demande de propositions**

##### **SUPPRIMER :**

##### **1.3 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC), l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), l'Accord de libre-échange Canada-Chili, l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, l'Accord de libre-échange Canada-Honduras, l'Accord de libre-échange Canada-Corée et l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Panama.

##### **4.2 Méthode de sélection – Articles multiples**

La soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires pour être déclarée recevable. La recommandation pour l'attribution d'un contrat se fera en fonction de la soumission recevable la plus basse NNO.

**4.2.1** Plus d'un contrat pourrait être attribué comme réponse à cette demande de proposition.

##### **AJOUTER :**

##### **1.3 Accords commerciaux**

Le présent besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC) et à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA).

##### **4.2 Méthode de sélection**

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) [A0031T](#) (2010-08-16), Méthode de sélection – Critères techniques obligatoires

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**

**ANNEXE A DÉTAILS DES ARTICLES**

Articles	Description	Unité de distribution	Quantité	Adresse de la destination	Adresse de facturation	Besoin de Sécurité	Code de l'Assurance de la Qualité	Marchandises Contrôlées (ATTC ou ITAR)	Accords commerciaux
001	<p>NNO: 4310-01-617-5249  Dénomination: GROUPE DE POMPAGE A VIDE,ROTATIF</p> <p>Numéro de pièce demandé: 668CE44  NCAGE: 20024  Nom du fabricant: GARDNER DENVER THOMAS, INC.</p> <p>OU ÉQUIVALENT  Les offres équivalentes doivent être conformes aux clauses DDP produits équivalents et spécifie:  Numéro de pièce proposé :  NCAGE:  Nom du fabricant :</p>	CH	8	<p>Department of National Defence  CFB Esquimalt  Attn: Receiving  Bldg 66 Colwood  Victoria, BC  V9C 1B0  Canada</p>	<p>Department of National Defence  Base Logistics Officer  CFB Esquimalt  Stn Forces P.O. Box  17000  Victoria, BC  V9A 7N2  Canada</p>	NON	Q	NON	OUI
002	<p>NNO: 4310-01-617-5249  Dénomination: GROUPE DE POMPAGE A VIDE,ROTATIF</p> <p>Numéro de pièce demandé: 668CE44  NCAGE: 20024  Nom du fabricant: GARDNER DENVER THOMAS, INC.</p> <p>OU ÉQUIVALENT  Les offres équivalentes doivent être conformes aux clauses DDP produits équivalents et spécifie:  Numéro de pièce proposé :  NCAGE:  Nom du fabricant :</p>	CH	12	<p>Department of National Defence  CFB Halifax  Main Warehouse  Bldg D206 Door 1 thru 13  HMC Dockyard  Halifax, NS  B3K 5X5  Canada</p>	<p>Department of National Defence  Maritime Forces Atlantic  Accts Payable Bldg. S90,  Room 334  2686 Sextant Lane,  Stadacona  P.O. Box 99000, Stn  Forces  Halifax, NS B3K 5X5  Canada</p>	NON	Q	NON	OUI

**ANNEXE B BASE DE PAIEMENT**

Articles	Description	Unité de distribution	Quantité	Adresse de la destination	Adresse de facturation	PRIX FERME: Douanes et droits exclus, taxes applicables en sus	PRIX PROLONGÉE: Taxes applicables en sus	Taxes applicables	PRIX COMPRIS: Taxes applicables inclus
001	NNO: 4310-01-617-5249 Dénomination: GROUPE DE POMPAGE A VIDE,ROTATIF	CH	8	Department of National Defence CFB Esquimalt Attn: Receiving Bldg 66 Colwood Victoria, BC V9C 1B0 Canada	Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimalt Stn Forces P.O. Box 17000 Victoria, BC V9A 7N2 Canada				
002	NNO: 4310-01-617-5249 Dénomination: GROUPE DE POMPAGE A VIDE,ROTATIF	CH	12	Department of National Defence CFB Halifax Main Warehouse Bldg D206 Door 1 thru 13 HMC Dockyard Halifax, NS B3K 5X5 Canada	Department of National Defence Maritime Forces Atlantic Accts Payable Bldg. S90, Room 334 2686 Sextant Lane, Stadacona P.O. Box 99000, Stn Forces Halifax, NS B3K 5X5 Canada				
						<b>TOTAL (CAD)</b>			

## ANNEXE "C" DESCRIPTION DU TEXTE LONG

### Rechanges, Radar du Système de Conduite de Tir Ceros 200

**NNO:** 4310-01-617-5249

**DÉNOMINATION:** GROUPE DE POMPAGE A VIDE,ROTATIF

Caractéristique	Réponses
<b>ALIMENTATION ÉLECTRIQUE</b>	120V 60hz 1 cy
<b>PRESSION MAXIMALE CONTINUE</b>	100PSI (6.9 bar)
<b>CONSOMMATION DE COURANT</b>	3.6A
<b>COURANT DE DÉMARRAGE</b>	9.3A
<b>CONDENSATEUR EXTERNE</b>	8mfd
<b>POIDS NET</b>	11.75lbs (5.3 kg)
<b>VIDE MAXIMAL</b>	27.6" hg (-935mbar)